

การศึกษาเชิงวิเคราะห์
นวนิยายเรื่อง ลา มอคท์ที่กาซีของ มิเชล บูคอร์



นางสาววราณี สันติโรจนประทีป

004642

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาคามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต
แผนกวิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ท.ศ. ๒๕๑๖

ETUDE ANALYTIQUE
SUR
LA MODIFICATION DE MICHEL BUTOR

VARUNEE SANTIROJPRAPAI

Cette thèse fait partie des études supérieures conformément au
règlement du Diplôme d'Etudes Supérieures
Section de Langues Occidentales
L'Ecole des Gradués
Université Chulalongkorn
1973

L'Ecole des Gradués, Université Chulalongkorn
déclare que cette thèse est considérée comme faisant partie
des études supérieures, conformément au règlement du
Diplôme d'Etudes Supérieures.

B. Tamthai

.....
Doyen de l'Ecole des Gradués

Le jury:

Kraikul Sathirathai Président

Sunira Sunitra membre

..... membre

Angon Patamadit membre

Directeur de thèse: Monsieur Roger Manhaudier

หัวข้อวิทยานิพนธ์ การศึกษาเชิงวิเคราะห์ทวนนิยายเรื่อง ลา มอดีทีกาซีออง ของ มิเชล บูคอร
ชื่อ นางสาววารุณี สันติโรจนประไพ แผนกวิชา ภาษาตะวันตก
ปีการศึกษา ๒๕๑๖



บทคัดย่อ

ในนวนิยายเรื่อง ลา มอดีทีกาซีออง มิเชล บูคอร ได้เสนอความคิดใหม่ของเขาใน
ทุกๆด้าน ทั้งที่เป็นความคิดหลักๆ และ วิธีการแสดงออกของความคิดหลักๆนี้ในรูปของงาน
วรรณคดี ความคิดใหม่เหล่านี้เองที่ได้สร้างสรรงานของเขาให้เป็นนวนิยาย "ล้าสมัย" ขึ้นมา
จุดประสงค์ของบูคอรในการเสนอความคิดเหล่านี้ในนวนิยายของเขานั้น ก็เพื่อที่จะเปลี่ยนลักษณะ
ของโลกในความคิดของมนุษย์ และในขณะเดียวกันก็เปลี่ยนรูปแบบของการเขียนนวนิยาย
สมัยใหม่ด้วย

บูคอรได้เลิกหลักการเขียนนวนิยายแบบเก่า เช่น นวนิยายที่แบ่งเหตุผลทางด้านจิต-
วิทยา และหันมาสร้างสรรงานแบบใหม่ โดยมุ่งที่จะเสนอความคิดที่ว่า โลกที่มีความสัมพันธ์
กับมนุษย์นั้น เป็นโลกที่ไม่มีขอบเขต ไม่มีเหตุผล ความเป็นจริงข้อนี้แหละที่เป็นความคิดหลัก
ของนวนิยาย "ล้าสมัย" เพื่อที่จะเสนอความคิดใหม่ดังกล่าวนี้ บูคอรยังได้เสนอวิธีการแบบ-
ใหม่ในการเขียนนวนิยายอีกด้วย นั่นคือ เขาได้ใช้สรรพนามบุรุษที่สอง "ท่าน" เมื่อพูดถึงตัวเอง
ของนวนิยาย แทนการใช้ "ฉัน" หรือ "เขา" ดังที่ปรากฏในนวนิยายทั่วไป

อย่างไรก็ตาม บูคอรก็ไม่สามารถละทิ้งวิธีการแบบเก่าไปได้อย่างสิ้นเชิง จะปรากฏว่า
ในนวนิยายเรื่อง ลา มอดีทีกาซีออง บูคอรยังคงแทรกลักษณะของนวนิยายแบบเดิมไว้อย่าง
ครบถ้วน แต่บนพื้นฐานเดิมนี้แหละ เขาได้สร้างสิ่งใหม่ๆขึ้นมา ด้วยอัจฉริยะของบูคอร
ในลักษณะของนักทฤษฎี และ นักเทคนิคในการเขียนนวนิยายเท่านั้น นวนิยายเรื่อง
ลา มอดีทีกาซีออง จึงได้เป็นนวนิยาย "ล้าสมัย" ที่สมบูรณ์ที่สุด

วิทยานิพนธ์นี้จึงมุ่งที่จะศึกษาลักษณะของนวนิยาย "ล้าสมัย" ซึ่งได้รับการยอมรับแล้วว่า
เป็นแนวโน้มของวรรณคดีฝรั่งเสศสมัยปัจจุบัน การศึกษานี้จะทำทั้งในด้านความคิดหลักๆ และ
วิธีการเสนอความคิดนี้ในรูปของนวนิยาย โดยยึดเอานวนิยายเรื่อง ลา มอดีทีกาซีออง ของ
มิเชล บูคอรเป็นหลัก.

Sujet de Thèse Etude Analytique sur la Modification de
Michel Butor

Nom Mademoiselle Varunee Santirojprapai

Département Langues Occidentales

Année 1973

RESUME

Michel Butor, dans la Modification, propose ses nouvelles idées romanesques sous tous les aspects, en ce qui concerne les principes du "Nouveau Roman" et aussi la réalisation de ces principes. Il vise par cela à transformer la vision du monde et d'une oeuvre romanesque.

Renonçant au roman traditionnel, ainsi qu'au roman psychologique, Butor construit son oeuvre autour d'une réalité non-interpretée, sans définition, ce qui est en effet l'idée fondamentale du "Nouveau Roman". Il veut nous montrer enfin que le monde en relation avec l'homme n'a pas la forme fixe. A une idée nouvelle, pour la présenter dans une oeuvre romanesque, Butor applique aussi une forme nouvelle: l'usage du pronom personnel "vous" pour le personnage au lieu du "il" et du "je" traditionnels du narrateur.

Pourtant, Butor n'abandonne pas tout à fait les procédés traditionnels; ceux-ci ont effectivement une grande part

dans le roman. Ainsi, grâce à son génie de théoricien et de technicien du roman, en mélangeant ces deux procédés, Butor arrive à faire de la Modification un "nouveau roman" parfait.

Cette thèse vise ainsi à étudier le "Nouveau Roman" en ce qui concerne sa théorie et sa technique à travers la Modification de Michel Butor, qui se fait admettre comme une tendance de la littérature française contemporaine.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



AVANT-PROPOS

Le "Nouveau Roman"; je n'en avais vraiment aucune connaissance auparavant; c'est ce qui arrive, j'en suis sûre, en ce moment même, à presque tous les étudiants thaïes en littérature française. Cette ignorance me pousse effectivement à faire une recherche sur ce propos. Il me semble qu'étudier un ouvrage littéraire, distingué, appartenant à une école, sera le moyen le plus efficace pour pénétrer la théorie de cette école. C'est pourquoi je fais ici une étude analytique sur la Modification de Michel Butor, qui est considéré comme un romancier du "Nouveau Roman". Cette thèse sera ainsi une recherche pour ma part, et en même temps, elle initiera - j'espère - les étudiants thaïes à cette nouvelle tendance de la littérature française contemporaine.

Déjà, on peut pressentir les divers problèmes qui pourraient surgir dans l'accomplissement de ce travail. Qu'il ne soit donc permis d'exprimer ici mes remerciements les plus profonds et ma reconnaissance à Madame Catherine Habanananda et Monsieur Roger Manhaudier, mes directeurs de thèse, qui m'ont beaucoup aidé à surmonter toutes ces difficultés et ont suivi le développement de mon travail avec une attention amicale.

TABLE DES MATIERES

	Page
RESUME	v
AVANT-PROPOS	vii
INTRODUCTION	1
CHAPITRE I : L'EMPLOI DE "VOUS"	4
CHAPITRE II : LE REALISME DE BUTOR	11
1) Le Réalisme Extérieur	11
2) Le Réalisme Intérieur	17
3) Le Réalisme Mythologique	32
CHAPITRE III : "LE GENIE DU LIEU"	38
CHAPITRE IV : "IL ME FAUT ECRIRE UN LIVRE"	47
CONCLUSION	55
BIBLIOGRAPHIE	59



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย